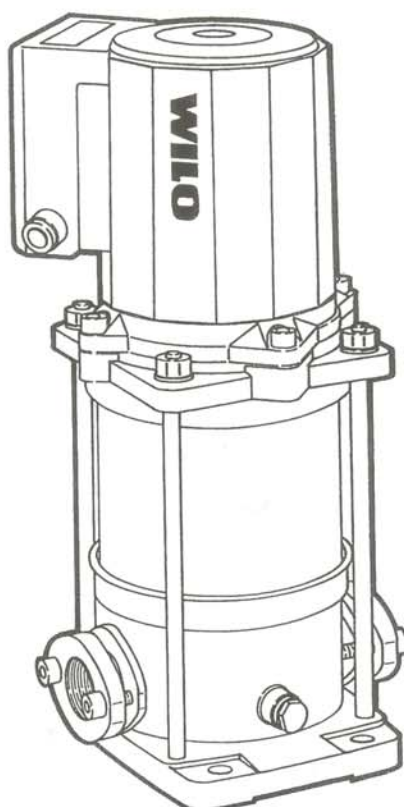


- Ⓧ **Einbau- und Betriebsanleitung**
- Ⓧ **Installation and Operating Instructions**
- Ⓧ **Notice de montage et de mise en service**
- Ⓧ **Montage- en bedieningsvoorschriften**
- Ⓧ **Instrucciones de instalación y funcionamiento**
- Ⓧ **Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione**
- Ⓧ **Moniportainen vaaka-mallinen keskipakopumppu**
- Ⓧ **Installations- och skötselanvisning**
- Ⓧ **Beépítési és üzemeltetési utasítás**
- Ⓧ **Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας**
- Ⓧ **Návod k montáži a obsluze**
- Ⓧ **Instrukcja montazu i obsługi**
- Ⓧ **Инструкции по вводу в эксплуатацию и монтажу**
- Ⓧ **Installations- og Driftsvejledning**
- Ⓧ **Montasje- og bruksanvisning**

Serie MVIS



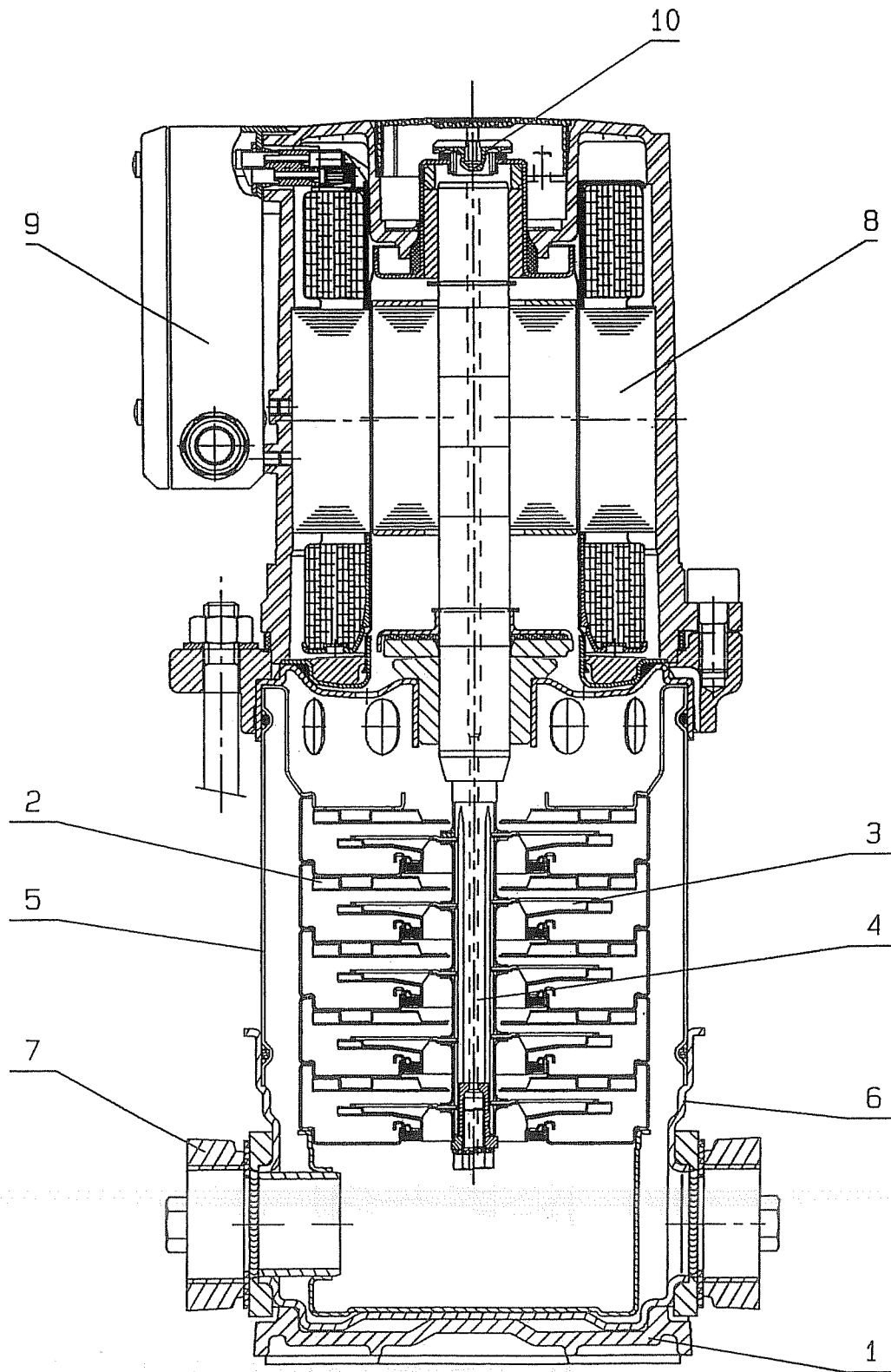


Fig. 1

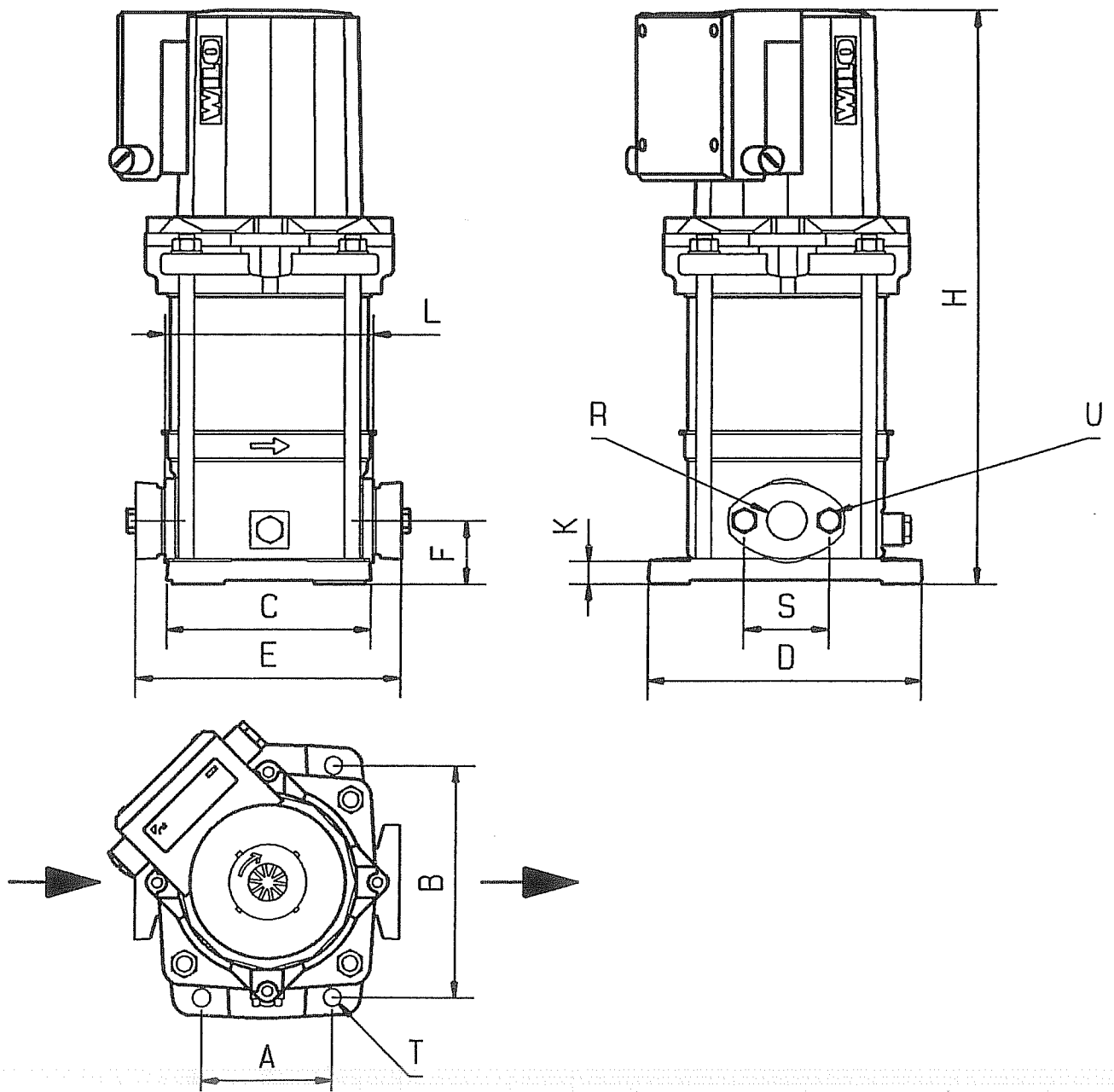


Fig. 2

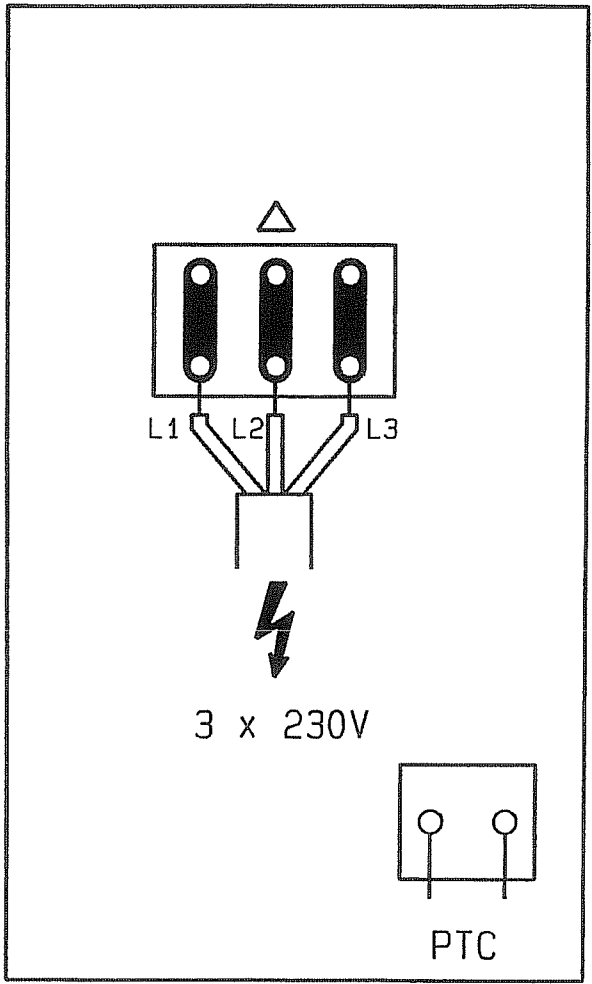
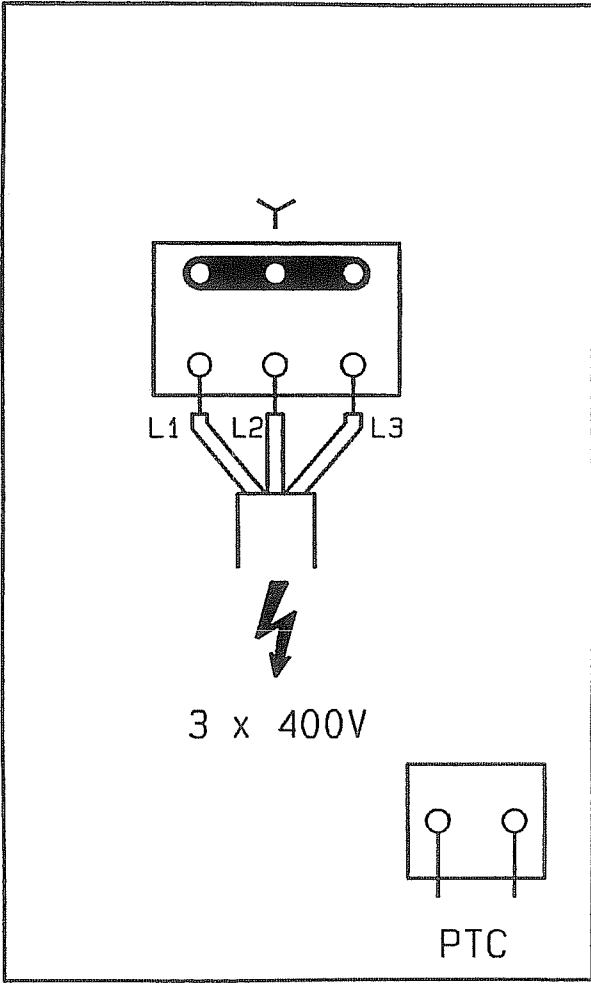


Fig. 3

D

CE-Konformitätserklärung	3
1. Allgemeines	4
2. Sicherheit	4
3. Transport und Zwischenlagerung	5
4. Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör	5
5. Aufstellung / Einbau	5
6. Inbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung	7

GB

EC declaration of conformity	8
1. General	9
2. Safety precautions	9
3. Transport and storage	10
4. Description of product and accessories	10
5. Assembly and installation	10
6. Commissioning	11
7. Maintenance	11
8. Fault finding, causes and remedies	12

F

Déclaration de conformité CE	13
1. Généralités	14
2. Sécurité	14
3. Transport et stockage avant utilisation	15
4. Description du produit et de ses accessoires	15
5. Installation / Montage	15
6. Mise en service	16
7. Entretien	16
8. Pannes, causes et remèdes	17

NL

EG-verklaring van overeenstemming	18
1. Algemeen	19
2. Veiligheid	19
3. Transport en tussenopslag	20
4. Productomschrijving en toebehoren	20
5. Opstelling / Montage	20
6. Inbedrijfname	21
7. Onderhoud	21
8. Bedrijfsstoringen, oorzaken en oplossingen	22

E

Declaración de conformidad CE	23
1. Generalidades	24
2. Instrucciones de seguridad	24
3. Transporte y almacenamiento	25
4. Descripción del producto y los accesorios	25
5. Colocación / Instalación	25
6. Puesta en funcionamiento	26
7. Mantenimiento	26
8. Fallos: causas y eliminación	27

I

Dichiarazione di conformità CE	28
1. Generalità	29
2. Sicurezza	29
3. Trasporto e magazzinaggio	30
4. Descrizione del prodotto e accessori	30
5. Montaggio / Installazione	30
6. Messa in esercizio	31
7. Manutenzione	31
8. Blocchi, cause e rimedi	32

SF

CE-standardinmukaisuuslause	33
1. Yleistä	34
2. Turvallisuus	34
3. Kuljetus ja varastointi	35
4. Laitteen ja lisävarusteiden kuvaus	35
5. Pystytys / kokoaminen	35
6. Käyttöönotto	36
7. Huolto	36
8. Häiriöiden korjaus	37

S

EEC konformitetsdeklaration	38
1. Allmän beskrivning	39
2. Säkerhet	39
3. Transport och förvaring	40
4. Produkt- och tillbehörsbeskrivning	40
5. Placering och installation	40
6. Igångkörning	41
7. Underhåll	41
8. Fel, orsaker och åtgärder	42

H

EK. azonossági nyilatkozat	43
1. Általános megjegyzések	44
2. Biztonság	44
3. Szállítás és ideiglenes raktározás	45
4. Termékek és alkatrészek leírása	45
5. Felállítás / Beépítés	45
6. Üzembehelyezés	46
7. Karbantartás	46
8. Zavaró körülmények oka és elhárítása	47

GR

Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE	48
1. Γενικά	49
2. Ασφάλεια	49
3. Μεταφορά και ενδιάμεση αποθήκευση	50
4. Περιγραφή προϊόντος και εξαρτημάτων	50
5. Τοποθέτηση / Εγκατάσταση	50
6. Εκκίνηση λειτουργίας	51
7. Συντήρηση	51
8. Βλάβες: Αίτια και αποκατάσταση	52

CZ

Osvědčení o shodnosti s normami EU	53
1. Úvod	54
2. Bezpečnost	54
3. Doprava a meziuskladnění	55
4. Popis výrobku a příslušenství	55
5. Instalace a zabudování	55
6. Uvedení do provozu	56
7. Údržba	56
8. Poruchy, jejich příčiny a odstraňování	57

PL

Oświadczenie zgodności EC	58
1. Uwagi ogólne	59
2. Bezpieczeństwo użytkowania	59
3. Transport i magazynowanie	60
4. Opis wyrobu i wyposażenie	60
5. Montaż i instalacja	60
6. Rozruch	61
7. Konserwacja	61
8. Zakończenia, przyczyny i ich usuwanie	62

RUS

Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сообществе	63
1. Общее описание	64
2. Безопасность	64
3. Транспортировка и промежуточное складирование	65
4. Описание изделия и принадлежностей	65
5. Установка и монтаж	65
6. Ввод в эксплуатацию	66
7. Техническое обслуживание и содержание	67
8. Неисправности: причина неисправности и варианты устранения	68

DK

EF-overensstemmelseserklæring	69
1. Generel præsentation	70
2. Sikkerhedsforskrifter	70
3. Transport og opbevaring	71
4. Beskrivelse af produkt og tilbehør	71
5. Samling og installation	71
6. Start	72
7. Vedligeholdelse	72
8. Fejlfinding, årsager og løsninger	73

N

EU-overensstemmelseserklæring	74
1. Generell presentasjon	75
2. Sikkerhet	75
3. Transport og midlertidig lagring	76
4. Beskrivelse av drift og tilbehør	76
5. Plassering / montasje	76
6. Oppstart	77
7. Vedlikehold	77
8. Feil, årsaker og løsninger	78

Härmed förklaras att denna maskin uppfyller följande bestämmelser:

EEC maskindirektiv 89/392/EWC i denna version
91/368/EWC
93/44/EWC
93/68/EWC

Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EWC i denna version
92/31/EWC
93/68/EWC

Tillämpade harmoniserade normer, särskilt:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.



Wiel Gommans
Quality Manager

1. Allmän beskrivning

Inmontering och igångsättning får endast göras av fackman

1.1 Användningsområden

Denna pump är avsedd för pumpning av kallt och varmt vatten samt andra mineraloljefria vätskor som inte innehåller nötande eller långfibriga substanser. Huvudsakliga användningsområden är anläggningar för vattenförsörjning och system med hjälppump, industriella cirkulationssystem, processteknik, vattenkylnings- och brandsläckningsystem samt tvätt- och sprinkleranläggningar.

Tillverkarens godkännande måste inhämtas i förväg om pumpen skall användas för pumpning av frätande kemikalier.

1.2 Tekniska data

1.2.1 Anslutning och prestanda, Tabell 1

Tillåtet vätsketemperaturområde för pumpning av dricksvatten KTW/WRC och andra tillämpningar	-15 °C till +50 °C
Max. omgivningstemperatur	+40 °C
Max. tillåtet arbetstryck på sugsidan (inloppstryck) trycksidan (utloppstryck)	10 bar 16 bar
Anslutningsspänning	3 ~ 400 V ± 10%, 50 Hz 3 ~ 230 V ± 10%, 50 Hz
Varvtal	se märkskylt
Säkring på nätsidan	se märkskylt
Skyddsform	IP 44

Anslutningsmått, Tabell 2

Typ	Mått [mm]												
	A	B	C	D	E	F	H	K	L	R	S	T	U
202 till 210	100	180	157	212	204	50	354 till 596	20	160	R1	75	12	M10
402 till 410	100	180	157	212	204	50	354 till 596	20	160	R1 ¹ / ₄	75	12	M10
802 till 806	130	215	187	252	258	80	425 till 575	20	200	R1 ¹ / ₂	100	12	M12

Vid beställning av reservdelar, ange alla data på märkskylten.

1.2.2 Typkod

MVIS 4 08 1 / 16 / K / 3 ~ 400 - 50 - 2/XX/X

MVIS-konstruktion
Flerstegs vertikal
centrifugalpump i rostfritt
stål med våt motor

Nominellt flöde
[m³/h]

Antal
pumphjul

Stålkvalitet:
1 → 1.4301 (AISI 304)

Max. tillåtet
arbetstryck [bar]

Lämplig för dricksvatten
K → enligt KTW/WRC

Nätspänning
3 ~ 230/400 V

Frekvens 50 Hz

2-polig motor

Tillverkarkod (Tillval)

2. Säkerhet

Denna bruksanvisning innehåller grundläggande instruktioner att iaktas vid pumpens installation och användning. Det är därför absolut nödvändigt att den läses av både montören och användaren innan pumpen installeras och tas i bruk. Förutom de allmänna säkerhetsföreskrifterna i detta avsnitt måste du även noggrant iaktta de speciella säkerhetsanvisningar som ingår i de följande sektionerna.

2.1 Varningssymboler i denna bruksanvisning

Säkerhetsföreskrifter i denna bruksanvisning, som anger risk för personskada om de inte iaktas, indikeras med den allmänna varningssymbolen



Säkerhetsföreskrifter som anger risk för elektrisk spänning indikeras med symbolen



Säkerhetsföreskrifter, som anger risk för skada på pumpen/anläggningen och dess funktion om de inte iaktas, indikeras med ordet

OBSERVERA!

2.2 Kompetenskrav

Den personal som installerar pumpen måste kunna uppvisa rätta kvalifikationer för detta arbete.

2.3 Risker vid underlåtelse att iaktta säkerhetsföreskrifterna

Underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifterna kan resultera i personskador eller skador på pumpen/anläggningen och medföra att rätten till alla anspråk på skadestånd upphävs.

Underlåtenhet att iaktta dessa säkerhetsföreskrifter kan speciellt resultera i t.ex.:

- fel på viktiga funktioner i pumpen/anläggningen
- risk för personskador som följd av elektriska, mekaniska eller bakteriologiska effekter
- saksador

2.4 Säkerhetsföreskrifter för användaren

Gällande bestämmelser för förebyggande av olycksfall måste iakttas. För att hindra risken för elektrisk stöt eller dödsfall genom elektrisk stöt måste nationella föreskrifter och lokala elbestämmelser iakttas.

2.5 Säkerhetsföreskrifter för inspektion och montering

Användaren måste säkerställa att alla inspektions- och monteringsarbeten utförs av behörig och kvalificerad personal som är grundligt förtrogen med dessa instruktioner.

I princip får inget arbete utföras på pumpen/anläggningen medan den är i drift.

2.6 Obehörig ändring och tillverkning av reservdelar

Ändringar av pumpen/anläggningen får endast göras med tillverkarens godkännande. Användning av originaldelar och tillbehör som godkänts av tillverkaren främjar säkerheten.

Användning av andra reservdelar upphäver tillverkarens ansvar för härav resulterande följder.

2.7 Felaktig användning

Pumpens/anläggningens driftsäkerhet kan endast garanteras om den används för det ändamål som anges i bruksanvisningens sektion 1. De gränsvärden som anges i katalogen/databladet får under inga omständigheter under- eller överskridas.

3. Transport och förvaring.

OBSERVERA!

Under transport och tillfällig förvaring måste pumpen skyddas mot fukt, frost och mekaniska skador.

Pumpen måste transporteras med axeln i horisontalt läge. Vid tillfällig förvaring av pumpen, se upp för att den inte faller omkull på grund av sin ev. höga tyngdpunkt.

4. Produkt- och tillbehörsbeskrivning

4.1 Beskrivning av pumpen (Fig. 1)

Denna pump som är en flerstegs (2-10 stegs) självsugande vertikal högtrycks centrifugalpump i inline-konstruktion, d.v.s. sug- och trycksida ligger i linje, (Fig. 1).

Pumpen levereras med motflänsar, tätningar och skruvar.

MVIS-pumparna är utrustade med en våt motor (Fig. 1, Pos. 8) utan mek. glidringstättning. Motorn och pumpen har en genomgående axel (Fig. 1, Pos. 4). Pumpen står på en fotplatta av gjutjärn som sockelfäste (1). Pumphjulen (3) finns inne i steghusen (2). Pumphjulen är monterade på axeln.

Mantelröret (5) ger en driftsäker tätning. De delar som kommer i kontakt med vätskan är utförda i rostfritt kromnickelstål. Alla delar som kommer i kontakt med vätskan är godkända av KTW, resp. WRC och är därför lämpliga för dricksvattensystem.

Pumpens varvtal kan regleras inom området 40 % – 100 % av det nominella varvtalet när anläggningen är ansluten till en frekvensomformare.

4.2 Levererad utrustning

- Högtrycks cirkulationspump
- 2 ovala flänsar (motflänsar) med tätningar och skruvar
- Installations- och skötselansvisning.

4.3 Tillbehör

Se katalog/datablad

5. Placering och installation

- Iakttag de märkdata som anges på märkskylten.

5.1 Installation

OBSERVERA!

Innan du installerar pumpen, kontrollera att alla svetsnings- och lödningsarbeten på rörsystemet är klara och att rörsystemet är noggrant rensat. Smuts kan orsaka funktionsfel i pumpen.

- Installera pumpen på ett torr och frostfritt ställe.
- Installera pumpen på ett horisontalt och plant underlag/fundament. En skev installation av pumpen ökar slitaget på lagren.
- Installera pumpen så att den är lättillgänglig för tillsyn och demontering. Pumpen måste alltid monteras exakt lodrätt på en tillräckligt massiv betongsockel.
- Installationsmått och anslutningsdata anges i tabell 2 i avsnitt 1.2.1 och Fig. 2.
- Om pumpen är tung (pumpens totalvikt: se katalogen/databladet) kan du fästa en tillräckligt kraftig krok eller ögla rakt ovanför pumpen så att den kan enkelt lyftas med ett lyftdon eller annat redskap för underhåll och reparation.
- Använd bara de medföljande skruvarna vid montering av den medföljande ovala flänsen. Om längre skruvar används riskerar man att pumpfoten skadas.
- Pilarna på pumphuset anger flödesriktningen.
- Inlopps och tryckledning måste anslutas spänningfritt. Rören skall fästas så att pumpen inte bär rörens vikt.
- Avstängningsventiler skall monteras före och efter pumpen. Man slipper då att tömma och fylla man på hela anläggningen vid inspektion eller byte av pumpen.
- Vi rekommenderar en nominell diameter för inloppsledningen som är en dimension större än pumpanslutningen.
- För att undvika tryckförluster måste man välja kortaste möjliga inloppsledning och undvika trånga passager i krökar och ventiler.
- En backventil måste installeras i tryckledningen.
- Vid direkt anslutning till ett allmänt nät för distribution av dricksvatten måste du dessutom montera en backventil och en avstängningskran i inloppsledningen.
- Vid indirekt anslutning via en främre behållare måste inloppsledningen förses med en sugkorg för att hindra att grov smuts sugas in i pumpen.
- För att begränsa maximitrycket PN i tryckledningen måste hänsyn tagas att detta tryck består av inloppstrycket och pumptrycket vid flöde $Q = 0$.

$$PN \leq P_{inlopp} + P_Q = 0 \text{ flöde}$$

5.2 Anslutning till elnätet



Elinstallation måste utföras enligt gällande bestämmelser av en kvalificerad och av elmyndigheter godkänd elektriker.

- Kontrollera att nätanslutningens strömtyper och spänning överensstämmer med motsvarande data på pumpens märkskylt.
- Säkerställ att pumpen/anläggningen är jordad enligt bestämmelserna.
- Som skydd mot överbelastning måste man skydda trefasmotoren med en motorskydds brytare som ställs in för den motormärkström som anges på märkskylten.
- Motorn har en PTC-anslutning för en PTC-motståndsutlösare (max. 7,5 V likspänning).
- Anslutning till nätet måste göras enligt kopplingsdiagrammet (Fig. 3).
- Anslutningskabeln måste skyddas mot hög värme och vibrationer från motorn och pump.

5.3 Drift med frekvensomformare

Pumpens varvtal kan regleras när pumpen ansluts till en frekvensomformare. Gränsvärdena för varvtalsreglering är:

40% n_{nom} till 100 n_{nom} .

Anslutning och drift skall ske enligt instruktionerna i installations- och bruksanvisningen för frekvensomformare.

För att undvika att motorlindningen överhettas och skadas samt att ljudnivån ökar får frekvensomformaren inte generera högre spänningsökningar än 500 V/ μ s och spänningstoppar på $\hat{u} > 650$ V. Vid förekomst av sådana spänningstoppar måste ett LC-filter (motorfilter) installeras mellan frekvensomvandlaren och motorn. Filtret måste installeras av frekvensomvandlaren eller filtrets tillverkare.

I anläggningar med frekvensomvandlare som levereras av WILO är detta filter redan installerat.

6. Igångkörning

OBSERVERA! Pumpen får inte torrköras längre än max. 15 minuter.



Motorns ovansida blir het vid torrkörning. Fara för brännskada!

Efter torrkörning måste pumpen få svalna av innan du fyller på vatten och avluftar systemet.

- Stäng båda avstängningskranarna och öppna avluftningsskruven (Fig. 1, Pos. 10) 1,5 varv.
- Öppna långsamt avstängningskranen på inloppssidan tills systemet är avluftat och vätskan rinner ut. Skruva fast avluftningsskruven.
- Öppna långsamt avstängningskranen på trycksidan. Kontrollera trycket med den på trycksidan installerade manometern.



Vid höga vätsketemperaturer och högt systemtryck kan strålen från avluftningsskruven orsaka bränn- och personskador. Öppna därför avluftningsskruven endast 1,5 varv.

- När pumpen används för första gången för pumpning av dricksvatten måste systemet spolats rent för att hindra att ev. smutsvatten når fram till dricksvattenledningen.
- Kontroll av rotationsriktning: På kopplingsboxens ovansida (Fig. 1, Pos. 9) finns en indikeringslampa som lyser när rotationsriktningen är korrekt. Om lampan inte lyser betyder detta att systemet saknar driftspänning eller att rotationsriktningen är fel. Om rotationsriktningen är fel koppla om de 2 faserna i motorns kopplingsbox.
- Pumpen får ej köras längre än 10 min med sluten avstängningsventil. Minimiflödet skall vara 10 % av det nominella flödet.



Beroende på pumpens eller anläggningens driftförhållanden (vätsketemperatur, flödesvolym) kan hela pump- och motoranläggningen bli mycket het. Se upp för fara för brännskador vid beröring av pumpen.

7. Underhåll



Innan man gör något underhåll, slå av pumpen och försäkra dig om att den inte kan kopplas på av obehöriga. Utför aldrig något arbete på pumpen medan den är i drift.

- Under den kalla årstiden måste pump och rörledningarna tömmas om anläggningen riskerar att utsättas för frost. Stäng avstängningskran och öppna pumpens avlastningsskruv (Fig. 1, Pos. 6) samt avluftningsskruv (Fig. 1, Pos. 10). Avstängningskranarna måste ovillkorligen stängas innan du öppnar Pos. 6 och 10.
- Om installationsplatsen är frostsäker behöver pumpen inte tömmas även under längre perioders driftsavbrott.

8. Fel, orsaker och åtgärder

Fel	Orsak	Åtgärd
Pumpen går ej	Ingen strömtilförsel	Kontrollera säkringar, kabel och anslutningar
	PTC-motståndslösaren har slagit av pumpen	Eliminera överbelastningen på motorn
Pumpen går men pumpar ej tillräckligt	Fel rotationsriktning	Kontrollera rotationsriktningen och korrigera vid behov
	Ledningen blockeras av främmande föremål	Kontrollera och rengör ledningen.
	Delar av pumpen blockeras av främmande föremål	Kontakta WILOService för kontroll av pumpen
	Luft i inloppsledningen	Täta inloppsledningen
	Inloppsledningen är för trång	Installera en större inloppsledning
	Avstängningskranen är inte tillräckligt öppen	Öppna avstängningskranen
Pumpen pumpar ojämnt	Luft i pumpen	Avlufta pumpen, kontrollera att inloppsledningen är tät
Pumpen vibrerar eller går bullrigt	Främmande föremål i pumpen	Kontakta WILOService för avlägsnande av främmande föremål i pumpen
	Pumpen är inte avvibrerat monterad	Dra åt fästskruvarna
	Lagerskada	Kontakta WILOService
Motorn överhettas Motorskyddsbrytaren löser ut	En fas är borta	Kontrollera säkringar, kabel och anslutningar
	Pumpen går tungt: Främmande föremål i pumpen	Kontakta WILOService för rengöring av pumpen
	Pumpen går tungt: Lagret är skadat	Kontakta WILOService för reparation av pumpen
	För hög omgivningstemperatur	Ombesörj kylning

Om felet inte kan avlägsnas, kontakta en fackman eller närmaste WILO auk. servicestation.

Figurer:

1. Genomskärning av pumpen
2. Skiss med huvuddimensioner
3. Elektriskt kopplingsschema



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Austria

WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992372
F +994 12 4992879
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02320 Espoo
T +358 9 26065222
F +358 9 26065220
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-on-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +30 10 6248300
F +30 10 6248360
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 02 5538351
F +39 02 55303374
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia TOO
050010 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon s.a.r.l.
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge A/S
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Janki k/Warszawy
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
F +351 22 2001469
bombas@wilo-salmson.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
041833 Bucuresti
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus o.o.o.
123592 Moskau
T +7 095 7810690
F +7 095 7810691
wilo@orc.ru

Serbia & Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Belgrade
T +381 11 2850242
F +381 11 2850553
dragan.simonovic@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

EMB Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
F +90 216 6610214
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua

USA

WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com

Wilo – International (Representation offices)

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

Georgia

0177 Tbilisi
T/F +995 32 536459
info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova

2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 372 316275
info@wilo.tj

Uzbekistan

700046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz

March 2006



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Sinstorfer Kirchweg 74-92
21077 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215

G8 Nordwest

WILO AG
Vertriebsbüro Hannover
Ahrensburger Straße 1
30659 Hannover-Lahe
T 0511 438840
F 0511 4388444

Zentrale Auftragsbearbeitung für den Fachgroßhandel

WILO AG
Auftragsbearbeitung
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7555

Wilo-Kompetenz-Team

- Antworten auf alle Fragen rund um das Produkt, Lieferzeiten, Versand, Verkaufspreise
- Abwicklung Ihrer Aufträge
- Ersatzteilbestellungen – mit 24-Stunden-Lieferzeit für alle gängigen Ersatzteile
- Versand von Informationsmaterial

T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

**Werktags erreichbar
von 7-18 Uhr**

Wilo-Kundendienst

WILO AG
Wilo-Service-Center
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund

- Kundendienststeuerung
- Wartung und Inbetriebnahme
- Werksreparaturen
- Ersatzteilberatung

T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
0231 4102-7900
F 0231 4102-7126

**Werktags erreichbar von
7-17 Uhr.
Wochenende und
Feiertags 9-14 Uhr
elektronische Bereitschaft
mit Rückruf-Garantie!**

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien & Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Januar 2006
* 12 Cent pro Minute